

2. Линн Виссон. Русские проблемы в английской речи. – М.: Р.Валент, 2007.
3. Ларина Т.В. К вопросу о выражении эмоций в разных культурах. – М.: Мосты, 2006, № 4(12), с. 50-55.

### **Страноведческий аспект в обучении английскому языку**

Прудникова В.А., Гриценко А.А

Университет машиностроения

[lera.prudnikova.1994@mail.ru](mailto:lera.prudnikova.1994@mail.ru), [linka1993@mail.ru](mailto:linka1993@mail.ru)

*Аннотация.* В данной статье рассматривается влияние такой учебной дисциплины как страноведение на процесс обучения иностранному языку.

*Ключевые слова:* страноведение, метод, аспект, речевые и коммуникативные навыки.

Без знания иностранного языка невозможно представить современного успешного человека. Но не следует забывать, что изучение языка - это долгая и кропотливая работа, которая требует особого терпения и упорства. Поэтому на протяжении всего процесса обучения достаточно сложно сохранить интерес к изучению языка. Целью данной работы является анализ эффективности использования такой дисциплины, как страноведение.

Страноведение – это процесс обучения иностранному языку, во время которого учащиеся знакомятся со страной изучаемого языка, ее географическими особенностями, территориальным устройством, политикой, экономикой, её историческим прошлым и культурой. Интересен тот факт, что слово, соответствующее русскому «страноведение», либо вообще отсутствует в русско-иностранном словаре, либо неоднозначно или неправильно переводится на другие языки. Российские филологи дают своё определение этому понятию. Страноведение, считает Томахин Г.Д., рассматривается как «учебная дисциплина, предметом которой является определенным образом отобранная и организованная совокупность экономических, социально-политических, исторических, географических и других знаний, связанных с содержанием и формой речевого общения носителей данного языка» [1]. По мнению Щукина А.Н., страноведение – это «базисная для методики наука, предметом которой является совокупность сведений о стране изучаемого языка». Щукин А.Н. полагает, что страноведческая информация «обеспечивает не только познавательные, но и коммуникативные потребности учащихся, способствуя формированию коммуникативной и социокультурной компетенции» [4]. Интересна точка зрения немецких исследователей-лингвистов Herde H., Kirsch E., Uhleman H. Они определяют страноведение как «принцип обучения и одновременно средство развития коммуникативной способности учащихся» [5]. По их мнению, объектом обучения страноведения является «общественный фон», интегрирующий в себе географический, социологический, этнографический и культурный элементы, а структуру общественного фона составляют следующие аспекты: территориально-структурный, исторический, теоретически-концептуальный, интернационально-сопоставительный и культурно-художественный.

Как бы не расходились взгляды учёных-филологов разных стран в определении понятия «страноведение», они приходят к одному, самому главному выводу – преподавание языка невозможно без опоры на культуру страны этого языка.

Таким образом, общепризнанным стало суждение о необходимости страноведческого подхода как одного из главных принципов обучения иностранным языкам.

Так какие же цели и задачи стоят перед страноведением? Попробуем ответить на этот вопрос. В системе образования целью можно назвать получение определённых знаний и навыков по тому или иному предмету при помощи определённой системы или методики. Какие цели выдвигает страноведение? Филолог А.Н. Щукин выделяет две цели страноведения: образовательную и воспитательную, которые связаны с обеспечением коммуникативных потребностей учащихся, реализуемых на изучаемом языке» [4].

Можно выделить следующие цели страноведения:

- 1) получение коммуникативных и речевых навыков;
- 2) знакомство с традициями, особенностями культуры, истории, географии и политики страны изучаемого языка;
- 3) формирование личности и воспитание уважительного отношения к иноязычной стране и её языку.

В системе образования задача – это то, при помощи чего достигается цель. В этом случае под задачей понимается достижение определённого уровня знаний, затем последующее развитие умений и навыков, закрепление материала. В задачи страноведения входят:

- 1) усвоение социокультурного материала учащимися;
- 2) исследование средства языка и речи;
- 3) систематизация и интерпретация иноязычных явлений;
- 4) изучение специфически формальных средств иностранного языка для обозначения существенных страноведческих явлений;
- 5) анализ национально-специфической связи языковых и невербальных средств коммуникации в различных разговорных ситуациях;
- 6) лингвистическое обоснование страноведческого аспекта учебных материалов для словарей, ориентированных на страноведческую лексику.

Многогранность этого предмета позволяет успешно сочетать элементы страноведческого материала с языковыми явлениями. Чтобы доказать это, проведем анализ текста из учебника «Страноведение: Великобритания» Нестеровой Н.М. [6]:

*Ireland used to be Britain's oldest colony, its conquering started as early as the 12th century. In 1155 King Henry II of England was made King of all Ireland by Pope of Rome. Though hard resistance never ceased and numerous revolts and rebellions were up and down from time to time, Irish legislature and parliament were abolished by the Act of Union in 1801. In the same year a new national flag- Union Jack- was established and the country's official name became the United Kingdom of Great Britain and Ireland.*

Итак, из этого текста мы узнаём следующие страноведческие данные: Ирландия была старейшей британской колонией, завоевание которой началось в 12 веке. В 1155 году Папа Римский провозгласил Генриха II королём Ирландии. Несмотря на это, многочисленные восстания продолжались вплоть до упразднения парламента в 1801 «Актом объединения». В том же году был принят национальный флаг Британии и официальным названием страны стало следующее: «Соединённое королевство Великобритании и Ирландии».

Лексика текста достаточно разнообразна, включает в себя устойчивые выражения и словосочетания: *as early as* (уже), *revolts and rebellions* (восстания), *from time to time* (время от времени), *legislature* (законодательная власть), *be abolished* (быть упразднённым), *Union Jack* (государственный флаг Великобритании).

В данном тексте используются такие грамматические структуры, как оборот *used to*, который используется при описании состояний, которые имели место в прошлом. *Britain's colony* – притяжательный падеж, *the oldest colony* – превосходная степень прилагательного. Употребление определённого артикля перед порядковыми числительными: *the 12th century*. Применение страдательного залога: *Henry II was made King; a new national flag was established*. Употребление нулевого артикля в названиях стран: *Ireland, Great Britain*.

При изучении иностранного языка учащиеся встречаются с огромным количеством фактов, которые относятся не только к области грамматики, лексики, стилистики или фонетики, но и к сферам общественной жизни: духовной, социальной, политической и экономической. Чтобы правильно употреблять и понимать определённые слова или фразы, требуется знание их происхождения, ситуаций, в которых их можно использовать, или сведения из истории, литературы, политической ситуации страны изучаемого языка. Более того номинативное значение различных фраз и слов зависит от мировоззрения носителей языка, материальных и духовных условий существования народа, особенностей культуры, истории, политической ситуации в стране. Например, **bed of state** – кровать, лёжа в которой король принимал придворных; **the black book** – «чёрная книга», список, в который заносят фамилии лиц,

подлежащих наказанию; **King's beasts** – геральдические животные на королевском гербе [7].

Как было сказано выше, страноведение – это многогранный предмет. Он включает в себя сразу несколько сфер знаний, оставаясь при этом языковой дисциплиной. Поэтому в страноведении можно выделить сразу несколько аспектов:

- 1) учебный аспект. Этот аспект подразумевает усвоение иностранного языка как средства межличностного общения, а также получения навыков самостоятельной работы в процессе развития уровня иноязычной культуры;
- 2) познавательный аспект. Данный аспект является способом обогащения духовного мира личности и реализуется преимущественно на основе аудирования и чтения;
- 3) развивающий аспект – один из самых значимых. Он способствует развитию речевых и психических функций, умению общаться;
- 4) воспитательный аспект. Он включает в себя обучение иноязычной культуре, является средством всех сторон воспитания.

Ценность этой лингвистической дисциплины состоит в том, что знакомство с культурой изучаемого языка происходит путем постоянной оценки и сравнения, предыдущих знаний и понятий со знаниями и понятиями о своей стране.

Исходя из вышеизложенного, можно сказать, что знание иностранного языка стало неотъемлемой частью образа успешной, состоявшейся личности. Чтобы дать учащимся прочные знания языка и закрепить материал, требуется постоянное обновление теоретических и методологических приёмов преподавания. Эти нововведения должны соответствовать современным жизненным реалиям. Именно этим занимается страноведение. Из всей работы можно сделать вывод, что страноведение – это одна из особо важных языковых дисциплин, которая охватывает сразу две значимые области в преподавании иностранного языка: обучение языку и знакомство с культурой страны изучаемого языка. Не следует забывать о том, что задачей обучения является не только усвоение учащимися знаний и информации, но и их социальное и духовное развитие. Также важно преподавание иностранного языка в неразрывной связи с национальной культурой. Культура страны изучаемого языка, которая содержит в себе социальные и духовные факторы, способствует повышению интереса и мотивации к освоению и осознанному изучению иностранного языка.

### Литература

1. Томахин Г.Д. Лингвострановедение: «Что это такое?» // Иностранные языки в школе, № 6, 1996.
2. Томахин Г.Д. Реалии в культуре и языке // Иностранные языки в школе, № 1, 1981.
3. Маслова В.А. Лингвокультурология. – М., 2001.
4. Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам. М., Филоматис, 2006.
5. Hammerly H. Synthesis in Second Language Teaching-Second Language Publications, 1982.
6. Нестерова Н.М. Страноведение. Великобритания. – Ростов н/Д.: Феникс, 2005.
7. Артемова А.Ф., Леонович О.А. Страноведение через идиоматику. Учебное пособие по английскому языку. – «Флинта, Наука», 2013.

### ***К вопросу о метафоризации терминов машиностроительной отрасли***

к.филол.н. доц. Зайцева Т.Н., к.филол.н. доц. Мартиросян Н.В.

*Университет машиностроения  
8 (495) 223-05-23 (доб. 1505), kafrus@mami.ru*

*Аннотация.* В статье рассматриваются основные процессы метафоризации терминов машиностроительного комплекса в современном русском языке, дается описание ряда метафорических моделей, выявленных в терминосистеме машиностроения.

*Ключевые слова:* машиностроение, терминология, метафора, метафорическая модель.